

# Inhaltsverzeichnis

<b>Abkürzungen</b> .....	11
<b>Einleitung</b> .....	13
<b>1. Bisheriger Forschungsstand</b> .....	17
1.1 Sprachkontakt, Sprachbund und Sprachwandel .....	17
1.2 Theoretische Annahmen und bisherige Forschung zu Wortbildung und Lehnprägung .....	28
1.2.1 Terminologisches .....	31
1.2.2 Wortbildungstheorie in den untersuchten Sprachen .....	37
1.2.2.1 Zur Wortbildung im Sorbischen .....	37
1.2.2.2 Wortbildungstheorien in der Bohemistik und Slawistik .....	50
1.2.2.3 Wortbildungstheorien in der Germanistik .....	52
1.2.2.4 Prozesse der Abstrahierung und Modellprägung in der Wortbildung .....	56
1.2.2.5 Probleme der historischen Wortbildungsforschung .....	66
1.3 Entstehung von Schriftsprache und Sprachkontakt .....	67
1.3.1 Der Einfluss des Romanischen und puristische Bestrebungen im Deutschen .....	67
1.3.2 Purismus im Tschechischen und Sorbischen .....	71
1.3.2.1 Das Tschechische .....	71
1.3.2.2 Das Sorbische .....	74
1.3.2.3 Die soziolinguistischen Situationen und der Purismus in der Lausitz und in Böhmen im Vergleich ...	76
1.4 Valenz aus diachronischer Sicht .....	79
<b>2. Das Material und dessen Bearbeitung</b> .....	83
2.1 Charakterisierung der Korpora .....	83
2.2 Wörterbücher .....	85

2.3	Umgang mit dem Material .....	86
2.3.1	Vergleichbarkeit der Korpora .....	86
2.3.2	Bearbeitung und Darstellung der Daten .....	89
<b>3.</b>	<b>Untersuchungen zur Entwicklung verbaler Valenz im Tschechischen und Sorbischen</b> .....	<b>91</b>
3.1	„Lehren“ und „gewöhnen“ und deren Entsprechungen .....	93
3.1.1	Die Entsprechungen im Tschechischen .....	94
3.1.2	Die Entsprechungen im Obersorbischen .....	100
3.1.3	Die Entsprechungen im Niedersorbischen .....	111
3.2	„Ausgleichen“ und „vergleichen“ und deren Entsprechungen .....	116
3.2.1	Tschechisch <i>přirovnat</i> und <i>srovnat</i> .....	117
3.2.2	Obersorbisch <i>přirunać</i> und <i>zrunać</i> .....	131
3.2.3	Niedersorbisch <i>pširownaś</i> und <i>zrownaś</i> .....	140
3.3	Schlussfolgerungen zur Entwicklung der Valenz aus diachronischer Sicht .....	146
<b>4.</b>	<b>Zur semantischen und funktionalen Entwicklung einzelner verbaler Präfixe im Tschechischen und Sorbischen</b> .....	<b>149</b>
4.1	Die Entwicklung der verbalen Präfixe im Slawischen – bisheriger Stand der Forschung .....	149
4.2	Das Präfix <i>před-</i> .....	151
4.2.1	Das Präfix <i>před-</i> im Tschechischen .....	154
4.2.2	Obersorbisch <i>prědk/prjódk, prjedy</i> und <i>před-</i> .....	167
4.2.3	Niedersorbisch <i>prědk/prjódk</i> und <i>pśed-</i> .....	183
4.2.4	Zusammenfassung zu <i>před-/pśed-</i> .....	199
4.3	Das Präfix <i>nad-</i> .....	201
4.3.1	Konkurrenz zu <i>pře-</i> .....	204
4.3.2	Das Präfix <i>nad-</i> im Tschechischen .....	209
4.3.2.1	Belege mit <i>nad-</i> im Alttschechischen .....	215
4.3.2.2	Belege im Mittel- und frühen Neutschechischen .....	220

4.3.2.3	Belege mit <i>nad-</i> im 19. Jahrhundert .....	224
4.3.2.4	Zusammenfassung zu <i>nad-</i> im Tschechischen .....	229
4.3.3	Das Präfix <i>nad-</i> im Obersorbischen .....	230
4.3.3.1	Korpusbelege aus der Zeit bis 1945 .....	233
4.3.3.2	Korpusbelege mit <i>nad-</i> ab 1945 .....	245
4.3.4	Das Präfix <i>nad-</i> im Niedersorbischen .....	249
4.3.4.1	Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit bis 1945 .....	253
4.3.4.2	Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit nach dem 2. Weltkrieg .....	260
4.3.5	Zusammenfassung zu <i>nad-</i> .....	264
<b>5.</b>	<b>Zusammenfassung und Ausblick .....</b>	<b>267</b>
	<b>Abbildungsverzeichnis .....</b>	<b>271</b>
	<b>Tabellenverzeichnis .....</b>	<b>273</b>
	<b>Literatur- und Quellenverzeichnis .....</b>	<b>275</b>
	<b>Register .....</b>	<b>309</b>